

Voraussetzungen

- Sie sind an einem langfristigen Ehrenamt interessiert?
- Sie haben Freude daran, anderen zu helfen?
- Sie haben einen Migrationshintergrund?
- Sie sprechen gut Deutsch, möglichst Niveau B1/B2 und kennen das Leben hier?
- Sie haben in der Woche 1-2 Stunden Zeit?
- Sie haben einen anerkannten Aufenthaltsstatus?

Informationsabend

Montag, 09.10.17, 18-20 Uhr
Wolf Ferrari Haus, Rathausplatz 2,
85521 Ottobrunn, Raum 232
Um Anmeldung bei der vhs wird gebeten.
(Kursnummer: R11561)

Individuelles Vorgespräch

Vereinbaren Sie Ihr persönliches Vorgespräch mit den Caritas Mitarbeitern.

vhs SüdOst im Haidgraben 1c, 85521 Ottobrunn unter Telefon 089/442 389 0
für Di, 17.10. nachmittags (Kursnummer 11562)
für Di, 24.10. nachmittags (Kursnummer 11563)
Anschließend können Sie sich direkt zur Qualifizierung anmelden.

Ansprechpartner

Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e.V.

Caritasdienste im Landkreis München-
Fachdienst Bürgerschaftliches Engagement
Kreillerstr. 24
81673 München
Telefon Sekretariat: 089/436696-26

Volkshochschule SüdOst im Landkreis München

Haidgraben 1c
85521 Ottobrunn
Telefon 089/442 389 0
E-Mail: info@vhs-suedost.de
www.vhs-suedost.de

Kursleitung:

Irene Martius
vhs-Dozentin für Deutsch als Fremdsprache,
zertifizierte Trainerin für interkulturelle Kommunikation, zertifizierte Integrationskursleiterin

Kursort

vhs SüdOst im Landkreis München
Haidgraben 1 c, 85521 Ottobrunn
3. OG, Raum 4

Qualifizierung als Kultur-Dolmetscher/in



Ehrenamtliche Kultur- und Sprachmittler/innen im Bildungs-, Sozial- und Gesundheitsbereich

Kultur-Dolmetscher/in: Was ist das?

In unserer Nachbarschaft im Landkreis München leben ganz unterschiedliche Menschen mit unterschiedlichen Kulturen und Sprachen zusammen. Kulturelle Missverständnisse und Sprachbarrieren können jedoch Bildungs-, Sozial- und Gesundheitseinrichtungen herausfordern und führen zu Konflikten. Genau hier braucht es Menschen, die zwischen den unterschiedlichen Kulturen eine Brücke bauen können.

Und wer könnte das besser, als jemand, der beide Kulturen und Sprachen aus eigener Erfahrung kennt?

Wenn Sie einen eigenen Migrationshintergrund sowie gute Deutschkenntnisse haben und anderen helfen wollen, dann werden Sie ehrenamtlicher Kultur-Dolmetscher / ehrenamtliche Kultur-Dolmetscherin.

- Möchten Sie Menschen aus Ihrem Kulturkreis helfen, schneller und besser in Deutschland anzukommen?
- Möchten Sie einen gegenseitigen Kulturaustausch fördern?
- Möchten Sie andere von Ihren eigenen Erfahrungen profitieren lassen?

... dann melden Sie sich für den Qualifizierungskurs zum ehrenamtlichen Kultur-Dolmetscher / zur ehrenamtlichen Kultur-Dolmetscherin an!

Ablauf der Qualifizierung

Die Volkshochschule SüdOst und der Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e.V. bieten einen Qualifizierungskurs für Menschen mit Migrationshintergrund als Kultur-Dolmetscher/in an. Die Teilnahme am Vorgespräch zur Eignungsfeststellung sowie am Kurs ist Voraussetzung für die Tätigkeit als Kultur-Dolmetscher/in.

Mittwoch 08.11.17 17-20 Uhr
Aufaktveranstaltung
Einführung in den Qualifizierungskurs

Mittwoch 15.11.17 17-20 Uhr
Kultur und interkulturelle Kommunikation

Mittwoch 22.11.17 17-20 Uhr
Bildung und Familie als Handlungsfeld

Mittwoch 29.11.17 17-20 Uhr
Gesundheit und Hospiz als Handlungsfeld

Mittwoch 06.12.17 17-20 Uhr
Behörden und Recht als Handlungsfeld

Mittwoch 13.12..17 17-20 Uhr
Grundlagen des Kultur-Dolmetschens und Praxisvorbereitung

Mittwoch 20.12.17 17-20 Uhr
Abschluss-Workshop

Mittwoch 10.01.2018
Zertifikatsübergabe

vhs Kursnummer: R11564
Die Qualifizierung ist kostenlos!

Aufgabenschwerpunkte

Aufgaben für Kultur-Dolmetscher/innen:

- Kulturkompetentes Dolmetschen
- Interkulturelle Vermittlung
- Sprachliches und kulturelles Assistieren von Fachkräften
- Beratung über Herkunftsländer und -kulturen
- Begleitung und Unterstützung von Menschen mit Migrationshintergrund
- Mehrsprachige Informationsveranstaltungen

Einsatzorte für Kultur-Dolmetscher/innen:

Fachkräfte aus dem Bildungs-, Sozial- und Gesundheitsbereich können in Krisenfällen und Konfliktsituationen auf die freiwilligen Kultur-Dolmetscher/innen zurückgreifen.

Kultur-Dolmetscher/innen arbeiten ehrenamtlich und bekommen eine Aufwandsentschädigung sowie eine Fahrtkostenerstattung. Sie sind über den Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e.V. versichert. Sie erhalten eine langfristige Begleitung und Supervision.